

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе

*Е.И. Луковникова* Е.И. Луковникова

« 24 » декабря 2018г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Б1.Б.01

### НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ

15.06.01 Машиностроение

05.02.07 Технология и оборудование механической и физико-технической  
обработки

Квалификация (степень) выпускника: Исследователь. Преподаватель-  
исследователь

<b>1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ.....</b>	<b>3</b>
Цель дисциплины.....	3
Задачи дисциплины.....	3
Место дисциплины в структуре основной образовательной программы .....	3
Требования к уровню освоения содержания дисциплины .....	3
<b>2. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ ПО ФОРМАМ ОБУЧЕНИЯ И ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.....</b>	<b>4</b>
Распределение объёма дисциплины по формам обучения.....	4
Распределение объёма дисциплины по видам учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость.....	4
<b>3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>5</b>
Распределение разделов дисциплины по видам учебной работы .....	5
Содержание лекционных занятий .....	5
Лабораторные работы.....	5
Практические занятия, семинары.....	5
Контрольные мероприятия.....	7
<b>4. МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ К ФОРМИРУЕМЫМ В НИХ КОМПЕТЕНЦИЯМ И ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ .....</b>	<b>8</b>
<b>5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ</b>	<b>9</b>
<b>6. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>9</b>
<b>7. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО - ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>10</b>
<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....</b>	<b>10</b>
<b>9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ</b>	<b>11</b>
<b>10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....</b>	<b>11</b>
<b>Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....</b>	<b>12</b>
<b>Приложение 2. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации .....</b>	<b>13</b>
<b>Приложение 3. Протокол о дополнениях и изменениях в рабочей программе .....</b>	<b>17</b>

# 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

## Цель дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе.

## Задачи дисциплины

Совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности, определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка.

## Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина Б1.Б.01 Иностранный язык относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)»

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, полученных при изучении учебной дисциплины «Иностранный язык» по программам бакалавриата (специалитета).

Основываясь на изучении данной дисциплины, иностранный язык представляет основу для работы с научной литературой на иностранном языке, ее использования при изучении основных дисциплин по направлению подготовки: Б1.В.04 Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, Б1.В.ДВ.01.01 Автоматизация информационных технологий, Б1.В.ДВ.01.02 Проектирование технологических машин, Б1.В.ДВ.03.02 Специальные методы обработки материалов.

Такое системное междисциплинарное изучение направлено на достижение требуемого ФГОС уровня подготовки по квалификации Исследователь. Преподаватель-исследователь.

## Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Код компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
ОПК-7	способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой	<b>знать:</b> требования к оформлению научных текстов, принятые в международной практике; основную терминологию на иностранном языке по теме исследования; <b>уметь:</b> создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; <b>владеть:</b> навыками обработки иноязычной информации, создания и редактирования текстов научно-технического содержания.
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<b>знать:</b> основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации; <b>уметь:</b> понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на английском языке; извлекать информацию из текстов (письменных и устных) научного и профессионального характера; переводить с иностранного языка профессионально-ориентированные тексты; <b>владеть:</b> навыками практического анализа профессионально-ориентированных текстов и написания аннотаций на иностранном языке для

		публикации в научных журналах.
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<b>знать:</b> иностранный язык в объеме, необходимом для научной коммуникации; <b>уметь:</b> читать и переводить научную литературу в рамках направленности программы; <b>владеть:</b> правилами написания реферата по статье, эссе, переводческими приемами.

## 2. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЪЕМА ДИСЦИПЛИНЫ ПО ФОРМАМ ОБУЧЕНИЯ И ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

### Распределение объема дисциплины по формам обучения

Форма обучения	Курс	Семестр	Трудоемкость дисциплины в часах						Курсовая работа (проект), контрольная работа, реферат, РГР	Вид промежуточной аттестации (экзамен, зачет)
			Всего часов (с экз.)	Аудиторных часов	Лекции	Лабораторные работы	Семинары Практические занятия	Самостоятельная работа		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Очная	1	2	180	68	-	-	68	76	реферат	экзамен
Заочная	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Очно-заочная	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Экзамен по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме кандидатского экзамена.

### Распределение объема дисциплины по видам учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость

Вид учебной работы	Трудоемкость, часов	в т.ч. в инновационной форме, час.	Распределение по семестрам, час
			2
Аудиторные занятия (всего)	68	12	68
Практические занятия (ПЗ)	68	12	68
Самостоятельная работа (СР) (всего)	76	-	76
Реферат	46	-	46
Подготовка к практическим занятиям	20	-	20
Подготовка к экзамену	10	-	10
Вид промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	экзамен 36	-	экзамен 36
Общая трудоемкость дисциплины ..... Час. зач. Ед.	180	-	180
	5	-	5

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Распределение разделов дисциплины по видам учебной работы

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Виды учебной работы; часы				
		Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия (семинары)	СР*	Всего часов
1.	Лексико-грамматические особенности перевода научной литературы.	-	-	30	30	60
2.	Чтение и перевод научной литературы.	-	-	20	34	54
3.	Письмо в академических целях.	-	-	18	12	30
	<b>ИТОГО</b>			<b>68</b>	<b>76</b>	<b>144</b>

#### Содержание лекционных занятий

Учебным планом не предусмотрено.

#### Лабораторные работы

Учебным планом не предусмотрено.

#### Практические занятия, семинары

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Наименование тем практических занятий	Объем в часах	Вид занятия в инновационной форме
1	1.	Грамматические, лексические, фразеологические особенности и сокращения языка научной и технической литературы.	4	-
2		Профессиональная лексика. Термины и терминообразование. Многофункциональные слова <i>it, one, there, that, for, but, after, before, since, as, rather, than.</i>	6	Работа в малых группах
3		Времена группы <i>Simple</i> . Времена группы <i>Progressive</i> . Времена группы <i>Perfect</i> . Времена группы <i>Perfect Progressive</i> . Страдательный залог и его перевод на русский язык.	10	-
4		Передача модальности в переводе. Сослагательное наклонение. Условные предложения. Неличные формы глагола.	6	-
5		Анализ предложений и их перевод. Определение подлежащего и сказуемого по признакам.	4	-
6	2.	Ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение текстов по широкому и узкому профилю специальности.	7	-

7		Перевод текстов по широкому и узкому профилю специальности.	7	-
8		Перевод аутентичных научно-технических текстов (монографии, статьи из научных журналов, тезисы).	6	Разбор конкретных ситуаций
9	<b>3.</b>	Аннотирование. Реферирование.	10	-
10		Составление тезисов по тексту.	8	-
<b>ИТОГО</b>			<b>68</b>	<b>12</b>

## **Контрольные мероприятия: реферат**

**Цель:** совершенствование навыков чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформление извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;

**Содержание:** представление аспирантом (соискателем) письменного перевода с иностранного языка на русский оригинального иноязычного текста. При выборе текста необходимо руководствоваться в первую очередь его аутентичностью (требования к аутентичности: автор должен являться носителем языка, характер текста должен быть строго научным), новизной и актуальностью для проводимого диссертационного исследования. Оценка – зачтено/не зачтено.

**Основная тематика:** текст по специальности (научная статья или фрагмент научной статьи или монографии), тематика которого определяется аспирантом (соискателем) совместно с научным руководителем и ведущим преподавателем.

**Рекомендуемый объем:** 15 тысяч печатных знаков.

**4. МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ РАЗДЕЛОВ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ К ФОРМИРУЕМЫМ В НИХ КОМПЕТЕНЦИЯМ И ОЦЕНКЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

<i>Компетенции</i> <i>№, наименование</i> <i>разделов дисциплины</i>	<i>Кол-во</i> <i>часов</i>	<i>Компетенции</i>			$\Sigma$ <i>комп.</i>	<i>t<sub>ср</sub>, час</i>	<i>Вид</i> <i>учебной</i> <i>работ</i> <i>ы</i>	<i>Оценка</i> <i>результатов</i>
		<i>УК-3</i>	<i>УК-4</i>	<i>ОПК-7</i>				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1. Лексико-грамматические особенности перевода научной литературы.	60	+	+	+	3	20	ПЗ, СР	реферат, экзамен
2. Чтение и перевод научной литературы.	90	+	+	+	3	30	ПЗ, СР	реферат, экзамен
3. Письмо в академических целях.	30	+	+	+	3	10	ПЗ, СР	реферат, экзамен
всего часов	<b>180</b>	<b>60</b>	<b>60</b>	<b>60</b>	<b>3</b>	<b>60</b>		



## 5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / сост. Н.И. Шахова. – М.: Флинта; Наука, 2014. – 360 с.
2. Ионина А. А. Английская грамматика в схемах и таблицах: учебное пособие / А. А. Ионина, А. С. Саакян. - М.: Проспект, 2011. - 160 с.
3. Трушкова Л.О. Английский язык. Учебное пособие по аудированию. – Братск, 2013. – 104с.
4. Ионина А. А. Английская грамматика в схемах и таблицах: учебное пособие / А. А. Ионина, А. С. Саакян. - М.: Проспект, 2011. - 160 с.

## 6. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№	<i>Наименование издания</i>	<i>Вид занятия</i>	<i>Количество экземпляров в библиотеке, шт.</i>	<i>Обеспеченность, (экз./чел.)</i>
1	2	3	4	5
<b>Основная литература</b>				
1.	Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др.; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481745">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481745</a>	ПЗ	ЭР	1
2.	Прошина, З.Г. Основные положения и спорные проблемы теории вариантности английского языка: учебное пособие / З.Г. Прошина. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 189 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=428645">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=428645</a>	ПЗ	ЭР	1
3.	Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 6-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 192 с. [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93369">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93369</a>	ПЗ	ЭР	1
<b>Дополнительная литература</b>				
4.	Сафроненко О.И. Английский язык для магистрантов и аспирантов естественных факультетов: учебное пособие. М.: Высшая школа, 2005. – 175 с.	ПЗ	40	1
5.	Allsop J. BEC Preliminary Testbuilder: учебное пособие / J. Allsop, T. Aspinall. - Oxford: Macmillan, 2008. - + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).	ПЗ	13	0,8
6.	Мутовина М.А. Чтение, перевод и письмо для специальных целей: учебное пособие. – Братск, 2012. – 176 с.	ПЗ	192	1

## **7. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Электронный каталог библиотеки БрГУ  
[http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r\\_15/cgiirbis\\_64.exe?LNG=&C21COM=F&I21DBN=BOOK&P21DBN=BOOK&S21CNR=&Z21ID=](http://irbis.brstu.ru/CGI/irbis64r_15/cgiirbis_64.exe?LNG=&C21COM=F&I21DBN=BOOK&P21DBN=BOOK&S21CNR=&Z21ID=).
2. Электронная библиотека БрГУ <http://ecat.brstu.ru/catalog> .
3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека online»  
<http://biblioclub.ru> .
4. Электронно-библиотечная система «Издательство «Лань» <http://e.lanbook.com> .
5. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"  
<http://window.edu.ru> .
6. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru> .
7. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)  
<https://uisrussia.msu.ru/> .
8. Национальная электронная библиотека НЭБ <http://xn--90ax2c.xn--p1ai/how-to-search/>.

## **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Задача практического курса иностранного языка – обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации. Дисциплина «Иностранный язык» в аспирантуре предусматривает преемственность с вузовским курсом обучения и отражает специфику аспирантского курса.

Самостоятельная работа обучающихся по освоению дисциплины «Иностранный язык» предполагает проработку материала практических занятий и систематическую работу по переводу профессионально-ориентированной литературы, анализ и последующее обсуждение лексико-грамматических трудностей на практических занятиях и консультациях с преподавателем.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, а также учебники и учебные пособия, рекомендованные преподавателями кафедры. Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы: научные интересы аспиранта (соискателя), узкая специальность и тема диссертационного исследования; научный руководитель, прочитанная литература по теме диссертационного исследования и др.

Совершенствование навыков чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом аспирант должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

Важное место в процессе обучения чтению занимает самостоятельная работа над лексикой по тематике профиля и направлению подготовки аспиранта (соискателя). За очень короткий срок аспирант (соискатель) должен овладеть большим количеством лексических единиц, навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов, устойчивых и свободных словосочетаний. Эти навыки и умения наиболее успешно формируются при анализе текста, который сопровождается выписыванием незнакомых слов и составлением терминологических словарей и глоссария.

## 9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN No Level.
2. Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level.
3. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Security.
4. Программное обеспечение для мультимедиа-лингфонного комплекта RINEL-LINGO, позволяющего реализовать функциональные возможности мультимедийного компьютерного класса.

## 10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Вид занятия	Наименование аудитории	Перечень основного оборудования	№ПЗ
1	3	4	5
ПЗ	Лингафонный кабинет	лингфонные столы с компьютерами (16 шт.), принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n, телевизор «Panasonic» (1 шт.), аудиомагнитофон «Panasonic» (1 шт.), учебная мебель.	ПЗ № 1...17
ПЗ	Лекционная аудитория	телевизор «JVC» (1 шт.), видеомагнитофон + DVD+ рекордер LG, учебная мебель.	ПЗ № 18...34
Р	ЧЗ №1	10-ПК i5-2500/Н67/4Gb(монитор TFT19 Samsung); принтер HP LaserJet P2055D Учебная мебель	-
СР	ЧЗ №1	10-ПК i5-2500/Н67/4Gb(монитор TFT19 Samsung); принтер HP LaserJet P2055D Учебная мебель	-

**АННОТАЦИЯ  
рабочей программы дисциплины  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**1. Цель и задачи дисциплины**

Целью изучения дисциплины является: совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в научной работе.

Задачей изучения дисциплины является: совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности, определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка.

**2. Структура дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 часов, 5 зачетных единиц.

Основные разделы дисциплины:

- 1 – Лексико-грамматические особенности перевода научной литературы.
- 2 – Чтение и перевод научной литературы.
- 3 – Письмо в академических целях.

**3. Планируемые результаты обучения (перечень компетенций)**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой – ОПК-7;
- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач – УК-3;
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках – УК-4.

**4. Вид промежуточной аттестации: экзамен.**

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2  
К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И  
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**1. Описание фонда оценочных средств (паспорт)**

<b>№ компетенции</b>	<b>Элемент компетенции</b>	<b>Раздел</b>	<b>Тема</b>	<b>ФОС</b>
ОПК-7	способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой	<b>1. Лексико-грамматические основы перевода</b>	1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности	Экзаменационные вопросы
		<b>2. Чтение и перевод научной литературы</b>	2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности	Экзаменационные вопросы
		<b>3. Письмо в академических целях</b>	3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).	Экзаменационные вопросы
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач			
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках			

**2. Промежуточная аттестация**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме экзамена.

<b>№ п/п</b>	<b>Компетенции</b>		<b>ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ</b>	<b>№ и наименование раздела</b>
	<b>Код</b>	<b>Определение</b>		
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>1.</b>	<b>ОПК-7</b>	способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной	<b>1.</b> Изучающее чтение оригинального текста по специальности.	Лексико-грамматические особенности перевода научной литературы

		литературой		
2.	УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности.	Чтение и перевод научной литературы
			3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).	Письмо в академических целях
3.	УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках		

К итоговой аттестации допускаются аспиранты (соискатели), выполнившие задания по всем темам практических занятий и самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой дисциплины. Итоговой аттестацией по курсу является сдача кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем - 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения — 45-60 мин.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объем - 1000- 1500 печатных знаков. Время выполнения 7-10 минут.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант (соискатель) должен овладеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

### 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Показатели	Оценка	Критерии
<p><b>Знать</b> ОПК-7: требования к оформлению научных текстов, принятые в международной практике; основную терминологию на иностранном языке по теме исследования; УК-3: основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личной коммуникации; УК-4: иностранный язык в объеме, необходимом для</p>	<b>отлично</b>	<p>Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально-ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную</p>

<p>научной коммуникации;  <b>Уметь</b>  ОПК-7: создавать и редактировать тексты научного содержания на иностранном языке; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;  УК-3: понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на английском языке; извлекать информацию из текстов (письменных и устных) научного и профессионального характера; переводить с иностранного языка профессионально-ориентированные тексты;  УК-4: читать и переводить научную литературу в рамках направленности программы;</p> <p><b>Владеть</b></p>		<p>коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.</p>
<p>ОПК-7: навыками обработки иноязычной информации, создания и редактирования текстов научно-технического содержания;  УК-3: навыками практического анализа профессионально-ориентированных текстов и написания аннотаций на иностранном языке для публикации в научных журналах;  УК-4: правилами написания реферата по статье, эссе, переводческими приемами.</p>	<p><b>хорошо</b></p>	<p>Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.</p>
	<p><b>удовлетворительно</b></p>	<p>Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.</p>
	<p><b>неудовлетворительно</b></p>	<p>Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь обучающегося трудно понять.</p>

#### **4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности**

Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык» находится на выпускающей кафедре «Машиностроения и транспорта»



ПРИЛОЖЕНИЕ 3  
К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

*Протокол о дополнениях и изменениях в рабочей программе  
на 2020 – 2021 учебный год*

1. В рабочую программу по дисциплине вносятся следующие дополнения:  
Дополнений нет

2. В рабочую программу по дисциплине вносятся следующие изменения:  
Изменений нет

Рабочая программа соответствует учебному плану очной формы обучения от 03 марта 2020г. №118,  
и заочной формы обучения от 03 марта 2020г. №118

Протокол заседания кафедры № 1 от «02» сентября 2020г.,

И.о. заведующего кафедрой



(подпись)

Янюшкин С.А.


(Ф.И.О.)

Программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 15.06.01 Машиностроение от «30» июля 2014 г. № 881

для набора 2016 года учебным планом ФГБОУ ВО «БрГУ» для очной формы обучения от «03» декабря 2018 г. № 687


**Программу составила:**

Колистратова А.В., доцент кафедры Ин.яз., кандидат филол. наук




Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры Ин.яз. от «24» декабря 2018 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой Ин.яз.

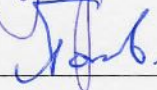
 А.В. Колистратова

**СОГЛАСОВАНО:**


Начальник  
Управления аспирантуры и докторантуры

 Е.В. Нестер

Ответственный за реализацию ОПОП

 В.Ю. Попов

Директор библиотеки

 Т.Ф. Сотник

Начальник  
учебно-методического управления

 Г.П. Нежевец

Регистрационный № 234